KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e april 1979 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Economische Zaken, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van het nemen van monsters ter opsporing en vaststelling van bij de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, verboden daden", heeft de 27e april 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Minister, Ministre des Affaires économiques, le 10 avril 1979, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglementant la prise d'échantillons en vue de la recherche et de la constatation d'actes interdits par la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce", a donné le 27 avril 1979 l'avis suivant :

Het ontwerp regelt het nemen van monsters door de ambtenaren die met het toezicht op de naleving van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken belast zijn. Het ontwerp bepaalt tevens hoe de genomen monsters worden behandeld en hoe zij voor teruggave of vergoeding in aanmerking komen.

Volgens de gemachtigde ambtenaren ligt de rechtsgrond daartoe vervat in de bepaling van artikel 70, § 2, 4, van de wet van 14 juli 1971 volgens welke monsters genomen kunnen worden "op de wijze en onder de voorwaarden door de Koning bepaald".

In andere wetten - bijvoorbeeld in artikel 12 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten - is de bevoegdheid van de Koning ter zake van het regelen der monsterneming meer in detail aangegeven. Niettemin mag met de gemachtigde ambtenaren worden aangenomen dat in de bevoegdheidstoewijzing van artikel 70, § 2, 4, van de wet van 14 juli 1971 de opdracht besloten is om ook regels te stellen omtrent de aangelegenheden welke, ter uitoefening van de door de wet opgedragen taak van opsporing en vaststelling van overtredingen, redelijkerwijs bij het nemen van monsters betrokken zijn of daarbij onmiddellijk aansluiten.

+

Voor het opschrift wordt volgende tekst aanbevolen :

"Koninklijk besluit betreffende het nemen van monsters tot opsporing en vaststelling van overtredingen van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken".

+

De acht artikelen die het ontwerp telt, zijn in twee afdelingen ingedeeld.

Artikelen worden gebruikelijk in hoofdstukken ingedeeld. De afdeling is een onderverdeling van een indeling in hoofdstukken.

Voor dit korte ontwerp is er evenwel geen behoefte aan een indeling. Zij worde dan ook weggelaten.

+

Voor artikel 1 wordt volgende tekst in overweging gegeven :

"Artikel 1.-

Van in de handel gebrachte produkten als bedoeld in de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken kunnen de in artikel 70 van de wet vermelde rijksambtenaren monsters nemen op de wijze en onder de voorwaarden in dit besluit bepaald".

+

.../...

Naar luid van artikel 2 bedraagt het aantal te nemen monsters per produkt "minstens 3 en hoogstens 50". Volgens de gemachtigde ambtenaren zal het aantal te nemen monsters, binnen de aangegeven grenzen, afhangen van de technische gegevens die het betrokken produkt kenmerken. Het ware wenselijk dat criterium in de tekst op te nemen.

+

Artikel 3 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 3.-

Op de monsters worden een etiket en een zegel op een zodanige manier aangebracht dat vervanging, wegneming of toevoeging van stoffen uitgesloten is.

Het etiket vermeldt de naam waaronder het produkt in de handel is gebracht. Het draagt de handtekening van de ambtenaar die het monster genomen heeft alsmede de handtekening of enig ander identificatieteken van de persoon bij wie het monster genomen is. Zo deze laatste weigert, wordt daarvan melding gemaakt in het proces-verbaal, met opgave van de aangevoerde reden".

+

In de inleidende zin van artikel 4, § 1, schrijve men : "... wordt onmiddellijk ter plaatse ...".

In § 1, e, leze men : "de prijs waaraan het produkt waarvan een monster is genomen bij levering is gefactureerd of de kostprijs voor de fabrikant".

In § 1, f, leze men : "... naar keuze van de in c) bedoelde persoon in zijn bezit gelaten of door hem geweigerd werd".

.../...

Indien op het tekstvoorstel voor artikel 3 wordt ingegaan, kan de bepaling onder § 1, g, volstaan als volgt :

"g) de handtekening van de ambtenaar die het monster heeft genomen en de handtekening of het identificatieteken van de persoon bij wie het monster genomen is".

Voor § 2 wordt volgende redactie aanbevolen :

"§ 2. Aan de persoon bij wie het monster genomen is, wordt een afschrift van het proces-verbaal overhandigd. Zo hij niet de eigenaar van het produkt is, wordt deze binnen een termijn van ... een afschrift toegezonden, bij een ter post aangetekende brief".

+

Volgens artikel 5 mag het Centraal Laboratorium van het Ministerie van Economische Zaken "in gemotiveerde gevallen" de monsters voor analyse aan een ander laboratorium toevertrouwen. Aan de Raad van State is niet verduidelijkt wat met de aangehaalde termen is bedoeld. Mocht de betekenis ervan zijn dat de beslissing van overzending met redenen moet worden omkleed, dan verdient het aanbeveling de tekst in die zin aan te passen.

Voor het overige leze men in artikel 5 :

"Ten minste een van de genomen monsters wordt voor ontleding gezonden aan het Centraal ...".

+

.../...

Artikel 6 regelt de teruggave of de vergoeding van de monsters, wanneer uit de ontleding gebleken is dat er geen aanwijzing van overtreding is. Volgens de tekst worden de monsters "waarvan de waarde niet verminderd is" aan de eigenaar teruggegeven. De tekst bepaalt evenwel niet door wie of hoe de bedoelde waardevermindering wordt vastgesteld. Dat kan een ernstige bron van geschillen worden. Verschillende oplossingen en verschillende criteria lijken denkbaar om de behoeften van een degelijk onderzoek te verzoenen met de rechtmatige belangen van de eigenaar der produkten. Mogelijk kan worden gedacht aan een stelsel waarbij, in de bedoelde hypothese, steeds in een vergoeding wordt voorzien, tenzij het Bestuur aantoont dat de monsterneming het produkt niet heeft aangetast of voor de handel niet ongeschikt heeft gemaakt, in welk geval het de eigenaar zonder vergoeding ter beschikking wordt gesteld.

+

De bepaling van artikel 7 kan eenvoudiger worden gesteld als volgt :

"Artikel 7.-

Wanneer na de ontleding de zaak aan de procureur des Konings is overgezonden of een vordering tot staking is ingesteld, worden de monsters ter beschikking gehouden van het gerecht. Volgt daarop geen veroordeling of bevel tot staking, dan worden de monsters teruggegeven of vergoed als bepaald in artikel 6".

---

Le présent projet règle la prise d'échantillons par les agents chargés de surveiller l'exécution de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce. Le projet prévoit également comment les échantillons prélevés sont traités et dans quelles conditions ils sont susceptibles d'être restitué ou remboursé.

Selon les fonctionnaires délégués, ces dispositions puisent leur fondement légal dans l'article 70, § 2, 4, de la loi du 14 juillet 1971 en vertu duquel des échantillons peuvent être prélevés "suivant les modes et les conditions déterminés par le Roi".

Dans d'autres lois - par exemple, dans l'article 12 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits - la compétence du Roi en matière de prélévement d'échantillons est plus détaillée. Il est permis cependant d'admettre, avec les fonctionnaires délégués que l'habilitation contenue dans l'article 70, § 2, 4, de la loi du 14 juillet 1971, implique aussi le pouvoir d'édicter des règles pour les matières qui, dans l'exercice de la mission prévue par la loi de rechercher et de constater des infractions, sont raisonnablement concernées par le prélèvement d'échantillons ou qui s'y rattachent directement.

+

Le texte suivant est recommandé pour l'intitulé :

"Arrêté royal relatif au prélèvement d'échantillons en vue de la recherche et de la constatation d'infractions à la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce".

+

.../...

Les huit articles que compte le projet sont groupés en deux sections.

Habituellement, les articles sont répartis en chapitres, la section étant une subdivision de chapitres.

Un projet aussi bref que le présent ne demande pas à être divisé. Mieux vaudrait y renoncer.

+

Le texte suivant est suggéré pour l'article 1er :

"Article 1er.-
Les agents de l'Etat mentionnés à l'article 70 de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce peuvent prélever des échantillons de produits mis dans le commerce au sens de la loi précitée, suivant les modes et les conditions prévus par le présent arrêté".

+

Aux termes de l'article 2, le nombre d'échantillons à prélever par produit est "de 3 au moins et de 50 au plus". Selon les fonctionnaires délégués, le nombre d'échantillons à prélever, dans les limites données, dépendra des caractéristiques techniques du produit en question. Il serait souhaitable d'inscrire ce critère dans le texte.

+

L'article 3 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 3.-
Les échantillons sont étiquetés et scellés de manière à empêcher toute substitution, soustraction ou addition de matière.

.../...

L'étiquette mentionne la dénomination sous laquelle le produit est mis dans le commerce. Elle porte la signature de l'agent qui a prélevé l'échantillon ainsi que la signature ou toute autre marque d'identification de la personne chez qui le prélèvement a été opéré. En cas de refus de cette dernière, mention en est faite au procès-verbal avec indication de la raison invoquée."

+

Dans la version néerlandaise de la phrase liminaire de l'article 4, § 1er, il convient d'écrire : "... wordt onmiddellijk ter plaatse...".

Au § 1er,e, il y a lieu d'écrire : "le prix auquel le produit dont un échantillon a été prélevé est facturé à la livraison ou le prix de revient du fabricant".

Au § 1er, f, on écrira, dans la version néerlandaise : "... naar keuze van de in c) bedoelde persoon in zijn bezit gelaten of door hem geweigerd werd".

Si le texte proposé pour l'article 3 est adopté, il suffira de disposer comme suit au § 1er, g :

"g) la signature de l'agent qui a prélevé l'échantillon et la signature ou la marque d'identification de la personne chez qui le prélèvement a été opéré".

Il est recommandé de rédiger le § 2 comme suit :

"§ 2. Une copie du procès-verbal est remise à la

.../...

personne chez qui le prélèvement a été opéré. Si celle-ci n'est pas le propriétaire du produit, une copie est envoyée à ce dernier par lettre recommandée à la poste dans le délai de ... ".

+

Selon l'article 5, le Laboratoire central du Ministère des Affaires économiques peut "dans des cas motivés" confier les échantillons à un autre laboratoire pour y être analysés. Aucune précision n'a été donnée au Conseil d'Etat sur le sens qu'il faut attribuer aux termes cités. S'ils signifient que c'est la décision de transmission qui doit être motivée, il faudra adapter le texte en conséquence.

Il y a lieu, par ailleurs, d'écrire à l'article 5 :

"Un des échantillons au moins est envoyé pour analyse au Laboratoire ... ".

+

L'article 6 règle la restitution ou le remboursement des échantillons lorsque l'analyse a démontré qu'il n'y a aucun indice d'infraction. Selon le texte, les échantillons "qui n'ont pas subi de diminution de valeur" sont restitués à leur propriétaire. Le texte ne précise toutefois pas par qui ou comment cette diminution de valeur sera constatée. Cette omission risque de devenir une sérieuse source de litiges. Or, on peut imaginer des solutions et des critères d'ordre divers qui permettraient de concilier les exigences d'un examen convenable avec les intérêts légitimes du propriétaire des produits.

.../...

On pourrait notamment envisager un système qui, dans l'hypothèse visée, prévoirait le remboursement dans tous les cas, sauf à l'Administration de démontrer que le prélèvement n'a pas affecté le produit ou ne l'a pas rendu impropre au commerce, auquel cas il serait remis à la disposition du propriétaire sans remboursement.

+

La disposition de l'article 7 pourrait être rédigée plus simplement comme suit :

"Article 7.-

Lorsqu'après analyse, l'affaire est transmise au procureur du Roi ou une action en cessation est intentée, les échantillons sont tenus à la disposition de la justice. Si aucune condamnation ou ordonnance de cessation ne s'ensuit, les échantillons sont restitués ou remboursés comme prévu à l'article 6".

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD,
Toegevoegd griffier.
Greffier assumé.

A. MAST.